

Art. 3. De minister bevoegd voor Werk, de minister bevoegd voor Financiën en de minister bevoegd voor Sociale Zaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2022.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P.-Y. DERMAGNE
De Minister van Financiën,
V. VAN PETEGHEM
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, le ministre qui a les Finances dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre du Travail,
P.-Y. DERMAGNE
Le Ministre des Finances,
V. VAN PETEGHEM
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2022/30057]

6 JUNI 2018. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 juni 2018 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2018).

Deze vertaling is opgesteld door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2022/30057]

6 JUIN 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les modalités d'enregistrement comme aide-soignant. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 6 juin 2018 modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les modalités d'enregistrement comme aide-soignant (*Moniteur belge* du 21 juin 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C – 2022/30057]

6. JUNI 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. Januar 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Registrierung als Pflegehelfer — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 6. Juni 2018 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. Januar 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Registrierung als Pflegehelfer.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE
UND UMWELT

6. JUNI 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. Januar 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Registrierung als Pflegehelfer

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 10. Mai 2015 koordinierten Gesetzes über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, des Artikels 56;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Januar 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Registrierung als Pflegehelfer;

Aufgrund der Stellungnahme des Föderalen Rates für Krankenpflege vom 4. Mai 2010, 27. Juni 2011, 27. November 2012 und 12. September 2017;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. November 2017;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 62.952/2 des Staatsrates vom 7. März 2018 und des Gutachtens Nr. 63.319/2 des Staatsrates vom 14. Mai 2018, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin der Volksgesundheit,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 2 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 12. Januar 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Registrierung als Pflegehelfer, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. April 2013, wird Buchstabe c) wie folgt ersetzt:

"c) oder die Kopie eines Zeugnisses, aus dem hervorgeht, dass die Kompetenzen des Berufs des Pflegehelfers von der Person erworben wurde, die:

1. das Programm des ersten Jahres der Ausbildung zum Krankenpfleger bestanden hat. Wenn diese Ausbildung gemäß ECTS-Leistungspunkten organisiert ist, ist das Bestehen der 60 ECTS-Leistungspunkte ohne verbleibende Leistungspunkte erforderlich; und

2. sowohl eine theoretische als auch eine klinische Ausbildung, in der die Altenpflege behandelt wird, absolviert hat. Diese Ausbildungsbereiche können in das Ausbildungsprogramm des vorerwähnten ersten Jahres zum Krankenpfleger aufgenommen werden oder nicht; und

3. mindestens 150 Stunden Praktikum am Bett der Patienten, einschließlich Altenpflege, erfolgreich absolviert hat. Diese Praktikumsstunden können in das Ausbildungsprogramm des vorerwähnten ersten Jahres zum Krankenpfleger aufgenommen werden oder nicht.“

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Oktober 2018 in Kraft.

Art. 3 - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Juni 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit
M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2021/43303]

3 JANUARI 1975. — Koninklijk besluit betreffende voedingswaren en -stoffen die gelden als schadelijk verklaard. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 3 januari 1975 betreffende voedingswaren en -stoffen die gelden als schadelijk verklaard (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 1975), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 15 maart 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 januari 1975 betreffende voedingswaren en -stoffen die gelden als schadelijk verklaard (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1982);

- het koninklijk besluit van 3 februari 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 januari 1975 betreffende voedingswaren en -stoffen die gelden als schadelijk verklaard en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2019).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2021/43303]

3 JANVIER 1975. — Arrêté royal relatif aux denrées et substances alimentaires considérées comme déclarées nuisibles. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 3 janvier 1975 relatif aux denrées et substances alimentaires considérées comme déclarées nuisibles (*Moniteur belge* du 18 février 1975), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 15 mars 1982 modifiant l'arrêté royal du 3 janvier 1975 relatif aux denrées et substances alimentaires considérées comme déclarées nuisibles (*Moniteur belge* du 24 mars 1982);

- l'arrêté royal du 3 février 2019 modifiant l'arrêté royal du 3 janvier 1975 relatif aux denrées et substances alimentaires considérées comme nuisibles et abrogeant l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (*Moniteur belge* du 21 mars 2019).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2021/43303]

3. JANUAR 1975 — Königlicher Erlass über Lebensmittel und Nahrungsstoffe, die als für schädlich erklärt gelten — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 3. Januar 1975 über Lebensmittel und Nahrungsstoffe, die als für schädlich erklärt gelten, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 15. März 1982 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Januar 1975 über Lebensmittel und Nahrungsstoffe, die als für schädlich erklärt gelten,

- den Königlichen Erlass vom 3. Februar 2019 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Januar 1975 über Lebensmittel und Nahrungsstoffe, die als für schädlich erklärt gelten, und zur Aufhebung des Königlichen Erlasses vom 13. September 1999 über die Etikettierung von vorverpackten Lebensmitteln.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER FAMILIE

3. JANUAR 1975 — Königlicher Erlass über Lebensmittel und Nahrungsstoffe, die als für schädlich erklärt gelten

Artikel 1 - Für die Anwendung von Artikel 13 des Gesetzes vom 20. Juni 1964 über die Kontrolle der Lebensmittel oder Nahrungsstoffe und anderer Erzeugnisse gelten unbeschadet der geltenden Bestimmungen über bestimmte Lebensmittel oder Nahrungsstoffe als für schädlich erklärt:

1. Lebensmittel oder Nahrungsstoffe:

a) die aus Rohstoffen zubereitet werden, die nicht für den menschlichen Verzehr geeignet sind,

b) deren Geruch oder Geschmack auf Verderb oder Verunreinigung hinweist,

c) die verschimmelt, gegoren oder anderweitig verdorben sind, mit Ausnahme von Lebensmitteln oder Nahrungsstoffen, deren verschimmelter oder gegorener Zustand dem Lebensmittel eigen ist und auf ein normales Herstellungs- oder Zubereitungsverfahren zurückzuführen ist,